## Shtojca A:

## USAID Kosovo Compete Activity

## Vërtetimet, Garancitë dhe Deklaratat e Tjera të Ofertuesve

*Kjo shtojcë i përmban të gjitha vërtetimet e aplikuesve të cilëve mund t'u kërkohet që të nënshkruajnë sipas Projektit gjatë negociatave për ndonjë marrëveshje të mundshme për grant. Një përshkrim i vërtetimeve është ofruar më poshtë, së bashku me udhëzimet lidhur me zbatueshmërinë e secilit vërtetim për dhënie të grantit. Zëvëndës Drejtori dhe Menaxheri i Granteve dhe Nënkontratave do të sigurojnë që aplikuesi t'i nënshkruajë të gjitha vërtetimet e kërkuara.*

| **Emri i vërtetimit** | **Zbatueshmëria për OJQ-të** | **Zbatueshmëria për organizatat qeveritare nikoqire** | **Përshkrimi** |
| --- | --- | --- | --- |
| Sigurimi i Zbatimit të Ligjeve dhe Rregulloreve që e rregullojnë Mosdiskriminimin në Programet e Ndihmuara nga Federata | Kërkohet për të gjithë grantmarrësit amerikanë dhe organizatat joamerikane, nëse ndonjë pjesë e programit do të ndërmerret në Shtetet e Bashkuara. | Vetëm nëse ndonjë pjesë e programit do të ndërmerret në Shtetet e Bashkuara. | Siguron se asnjë person në ShBA nuk do të diskriminohet në asnjë aktivitet të financuar nga USAID |
| **Kufizimet në lobim** | **Kërkohet për grante mbi 100,000 dollarë** | **Kërkohet për grante mbi 100,000 dollarë** | **Vërteton se asnjë fond federal nuk është paguar apo nuk do të paguhet nga grantmarrësi apo në emër të tij nga ndonjë person me qëllim të ndikimit apo tentimit për të ndikuar në ndonjë zyrtar apo punonjës të ndonjë agjencie apo në ndonjë zyrtar, punonjës apo anëtar të Kongresit në lidhje me dhënien e grantit** |
| **Vërtetimi lidhur me financimin e terrorizmit** | **Kërkohet gjithmonë** | **Nuk kërkohet** | **I jep USAID-it garanci se nuk po lidh ndonjë marrëveshje për ndihmë me ndonjë organizatë që u jep apo u ka dhënë ndihmë terroristëve për aktivitete terroriste** |
| **Anketa për sigurimin e mundësive të barabarta për aplikuesit** | **Përfshirë në të gjitha KPA-të, kryerja e anketës së grantmarrësit është vullnetare** | **Nuk kërkohet** | **Shënim: Anketa nuk është përfshirë në këtë shtojcë, por do të përfshihet në secilën KPA** |
| Sistemi Universal i Numërimit të të Dhënave (DUNS) | Kërkohet vetëm për përfituesit e granteve nga ShBA-të | Nuk kërkohet |  |
| Deklaratat e tjera të përfituesve | Kërkohen, ndonëse disa nene mund të zbatohen vetëm për përfituesit e granteve nga ShBA-të | Kërkohen, ndonëse disa nene mund të zbatohen vetëm për grantmarrësit nga ShBA-të |  |

Sigurimi i Zbatimit të Ligjeve dhe Rregulloreve që e rregullojnë Mosdiskriminimin në Programet e Ndihmuara nga Federata

*Shënim: Ky vërtetim zbatohet vetëm nëse ndonjë pjesë e programit do të ndërmerret në Shtetet e Bashkuara.*

(a) Marrësi siguron se asnjë person në Shtetet e Bashkuara, mbi bazat e përcaktuara në tekstin e mëposhtëm, nuk përjashtohet nga pjesëmarrja, nuk i refuzohen përfitimet apo nuk i nënshtrohet përndryshe diskriminimit në kuadër të asnjë programi apo aktiviteti tjetër për të cilin merret ndihmë financiare nga USAID-i, ndërsa sa i përket Marrëveshjes së Bashkëpunimit për të cilën bëhet kërkesa, do t'u përmbahet kërkesave të:

(1) titullit VI të Aktit për të Drejtat Civile të vitit 1964 (Pub. L. 88-352, 42 KShB 2000-d), me të cilin ndalohet diskriminimi në bazë të racës, ngjyrës apo origjinës kombëtare në programet dhe aktivitetet për të cilat merret ndihmë financiare federale;

(2) nenit 504 të Aktit të Rehabilitimit të vitit 1973 (29 KShB 794), me të cilin ndalohet diskriminimi në bazë të hendikepit në programet dhe aktivitetet për të cilat merret ndihmë financiare federale;

(3) Aktit të Diskriminimit në bazë të Moshës të vitit 1975, i ndryshuar (Pub. L. 95-478), me të cilin ndalohet diskriminimi në bazë të moshës në ofrimin e shërbimeve dhe benificioneve që mbështeten me fondet federale;

(4) titullit IX të Amendamenteve për Arsimin të vitit 1972 (20 KShB 1681, e më tej), me të cilin ndalohet diskriminimi në bazë të gjinisë në programet dhe aktivitetet arsimore për të cilat merret ndihmë financiare federale (pavarësisht se a ofrohen apo sponsorizohen ato programe apo aktivitete nga ndonjë institucion arsimor apo jo); dhe

(5) Rregulloreve të USAID-it për zbatimin e ligjeve të lartpërmendura për mosdiskriminimin, që janë përcaktuar në Kapitullin II të Titullit 22 të Kodit të Rregullave Federale.

(b) Nëse marrësi është institucion i arsimit të lartë, Garancitë që janë dhënë këtu i përfshijnë edhe praktikat e pranimit dhe të gjitha praktikat e tjera që ndërlidhen me trajtimin e studentëve apo klientëve të atij institucioni apo që ndërlidhen me mundësinë për të marrë pjesë në ofrimin e shërbimeve apo benificioneve të tjera për ata individë dhe do të jenë të zbatueshme për tërë institucionin, përveç nëse marrësi vërteton dhe e bind Administratorin e USAID-it se praktikat e institucionit në fjalë në pjesët apo programet e caktuara të atij institucioni nuk do të ndikojnë në asnjë mënyrë në praktikat e tij në programin e institucionit për të cilin kërkohet ndihma financiare apo në përfituesit a pjesëmarrësit në ato programe.

(c) Kjo garanci jepet duke marrë në konsideratë dhe me qëllim të marrjes së çdo dhe të gjitha granteve, kredive, kontratave, pronave, zbritjeve apo ndihmave financiare federale të tjera që Agjencia ia jep marrësit pas datës së kësaj Garancie, duke përfshirë pagesat me këste pas kësaj date duke u bazuar në kërkesat për ndihmë financiare federale që janë aprovuar para kësaj date. Marrësi e pranon dhe pajtohet që ndihma financiare federale do të jepet duke u bazuar në dokumentet e paraqitura dhe marrëveshjet e bëra në këtë Garanci dhe që Shtetet e Bashkuara do ta kenë të drejtën ta kërkojnë përmbarimin gjyqësor të kësaj Garancie. Kjo Garanci është detyruese për marrësin, pasardhësit e saj, të transferuarit dhe të caktuarit e tij, ndërsa personi apo personat nënshkrimet e të cilëve paraqiten në tekstin e mëposhtëm janë të autorizuar që ta nënshkruajnë këtë Garanci në emër të marrësit.

**Vërtetimi i marrësit:**

Duke nënshkruar më poshtë, marrësi jep vërtetime dhe garanci për Garancinë e Zbatimit të Ligjeve dhe Rregulloreve që e rregullojnë Mosdiskriminimin në Programet e Ndihmuara nga Federata që janë përmendur më lart.

|  |  |
| --- | --- |
| **Nr. i KPA-së/DPV-së** |  |
| **Nr. i aplikimit** |  |
| **Data e aplikimit** |  |
| **Emri i marrësit** |  |
| **Emri dhe titulli me shkronja të shtypit** |  |
| **Nënshkrimi dhe data** |  |

Vërtetimi lidhur me lobimin

*Shënim: Kërkohet për grante mbi 100,000 dollarë*

Nënshkruesi vërteton se, brenda tërë asaj për çka është në dijeni dhe që e beson:

(1) asnjë fond federal i ndarë nuk i është paguar apo nuk do t'i paguhet nga i nënshkruari apo në emër të tij asnjë personi për të ndikuar apo për të tentuar që të ndikohet në ndonjë zyrtar apo punonjës të ndonjë agjencie apo në ndonjë anëtar të Kongresit, ndonjë zyrtar apo punonjës të Kongresit apo në ndonjë punonjës të ndonjë anëtari të Kongresit lidhur me dhënien e ndonjë kontrate federale, lidhjen e ndonjë marrëveshjeje federale për bashkëpunim, dhënien e ndonjë kredie federale, lidhjen e ndonjë marrëveshjeje të bashkëpunimit dhe zgjatjen, vazhdimin, përtëritjen, ndryshimin apo modifikimin e ndonjë kontrate, granti, kredie apo marrëveshjeje federale për bashkëpunim.

(2) Nëse ndonjë fond tjetër përveç fondeve federale që janë ndarë i janë paguar apo do t'i paguhen ndonjë personi për të ndikuar apo për të tentuar që të ndikohet në ndonjë zyrtar apo punonjës të ndonjë agjencie, në ndonjë anëtar të Kongresit, në ndonjë zyrtar apo punonjës të Kongresit apo në ndonjë punonjës të ndonjë anëtari të Kongresit në lidhje me këtë kontratë, grant, kredi apo marrëveshje federale për bashkëpunim, i nënshkruari e plotëson dhe dorëzon formularin standard-LLL për "Deklarimin e Aktiviteteve të Lobimit" sipas udhëzimeve të tij.

(3) Nënshkruesi kërkon që gjuha e këtij vërtetimi të përfshihet në dokumentet e dhënies për të gjitha nëndhëniet në të gjitha nivelet (përfshirë nënkontratat, nëngrantet dhe kontratat nën grante, kreditë dhe marrëveshjet për bashkëpunim) dhe që të gjithë nënpërfituesit t'i japin vërtetimet dhe zbulimet sipas procedurës.

Ky vërtetim është paraqitje materiale e faktit që është marrë për bazë kur ky transaksion është bërë apo lidhur. Dorëzimi i këtij vërtetimi është parakusht për ta bërë ose lidhur këtë transaksion të përcaktuar në nenin 1352, titullin 31 të Kodit të Shteteve të Bashkuara. Çdo person që nuk e paraqet vërtetimin e kërkuar i nënshtrohet një gjobe civile prej jo më pak se 10,000 dollarësh dhe jo më shumë se 100,000 dollarësh për çdo mosparaqitje të tillë.

**Deklarata për garancitë e kredisë dhe sigurimin e kredisë:**

"Nënshkruesi vërteton se, brenda tërë asaj për çka është në dijeni dhe që beson: (2) Nëse ndonjë fond i është paguar apo do t'i paguhet ndonjë personi për të ndikuar apo për të tentuar që ndikohet në ndonjë zyrtar apo punonjës të ndonjë agjencie, në ndonjë anëtar të Kongresit, në ndonjë zyrtar apo punonjës të Kongresit apo në ndonjë punonjës të ndonjë anëtari të Kongresit në lidhje me këtë zotim me të cilin përcaktohet që Shtetet e Bashkuara ta sigurojnë apo garantojnë ndonjë kredi, i nënshkruari e plotëson dhe dorëzon formularin standard LLL, "Formularin e Deklarimit për Raportim të Lobimit", sipas udhëzimeve të tij. Dorëzimi i kësaj deklarate është parakusht për ta bërë ose lidhur këtë transaksion të përcaktuar në nenin 1352, titullin 31 të Kodit të Shteteve të Bashkuara. Çdo person që nuk e paraqet deklaratën e kërkuar i nënshtrohet një gjobe civile prej jo më pak se 10,000 dollarësh dhe jo më shumë se 100,000 dollarësh për çdo mosparaqitje të tillë.

**Vërtetimi i marrësit:**

Duke nënshkruar më poshtë, marrësi jep vërtetime dhe garanci për vërtetimin e lartpërmendur lidhur me lobimin.

|  |  |
| --- | --- |
| **Nr. i KPA-së/DPV-së** |  |
| **Nr. i aplikimit** |  |
| **Data e aplikimit** |  |
| **Emri i marrësit** |  |
| **Emri dhe titulli me shkronja të shtypit** |  |
| **Nënshkrimi dhe data** |  |

Vërtetimi lidhur me financimin e terrorizmit, zbatimi i Urdhrit Ekzekutiv 13224

Me nënshkrimin dhe dorëzimin e kësaj kërkese, marrësi i mundshëm e jep vërtetimin e mëposhtëm:

1. Marrësi, brenda tërë asaj për çka është në dijeni aktualisht, nuk i ka dhënë, gjatë dhjetë viteve të kaluara, dhe do t'i marrë të gjithë hapat e arsyeshëm për t'u siguruar që të mos i japë dhe nuk do t'i japë me vetëdije mbështetje apo burime materiale cilitdo individ apo subjekt që kryen, tenton të kryejë, avokon, lehtëson apo merr pjesë në akte terroriste apo që ka kryer, ka tentuar të kryejë, ka lehtësuar apo ka marrë pjesë në akte terroriste, siç është përkufizuar ky term në paragrafin 3. Vërtetimi në fjalinë pararendëse nuk do të konsiderohet i zbatueshëm për mbështetjen apo burimet materiale që i jep marrësi sipas ndonjë autorizimi që e përmban ndonjë apo më shumë licenca të zbatueshme që i ka dhënë Zyra e Kontrollit të Pasurive të Huaja (ZKPH) e Thesarit të ShBA-ve.

2. Hapat e mëposhtëm mund t'ia mundësojnë Marrësit që t'u përmbahet obligimeve sipas paragrafit 1:

a. Para se t'i ofrojë mbështetje apo burime materiale ndonjë individi apo subjekti, Marrësi do të vërtetojë se ai individ apo subjekt (i) nuk figuron në listën kryesore të shtetasve me përcaktim të veçantë dhe personave të bllokuar, e cila listë mirëmbahet nga Zyra e Kontrollit të Pasurive të Huaja (ZKPH-ja) e Thesarit të ShBA-ve dhe është në dispozicion në faqen e internetit të ZKPH-së: **http://www.treas.gov/offices/eotffc/ofac/sdn/t11sdn.pdf**, apo (ii) nuk është përfshirë në ndonjë informacion shtesë lidhur me individët apo subjektet e ndaluara që USAID-i mund t'ia sigurojë Marrësit.

b. Para se t'i ofrojë mbështetje apo burime materiale ndonjë individi apo subjekti, Marrësi gjithashtu do të vërtetojë se ai individ apo subjekt nuk është evidentuar nga Komiteti për Sanksione i Kombeve të Bashkuara (KSKB-së) që është themeluar sipas Rezolutës 1267 (1999) të KSKB-së (Komiteti "1267") [individët dhe subjektet e lidhura me talibanët, Osama bin Ladenin apo Organizatën e Al Kaidës]. Për të përcaktuar nëse Komiteti 1267 e ka publikuar caktimin e ndonjë individi apo subjekti, Marrësi duhet t'i referohet listës së konsoliduar që është në dispozicion në faqen e internetit të Komitetit: **http://www.un.org/Docs/sc/commitunities/1267/1267ListEng.htm**.

c. Para se t'i ofrojë mbështetje apo burime materiale ndonjë individi apo subjekti, Marrësi do t'i marrë parasysh të gjitha informatat lidhur me atë individ apo subjekt për të cilin është në dijeni dhe të gjitha informatat publike që me arsye janë në dispozicion të tij apo për të cilat duhet të jetë në dijeni.

d. Marrësi gjithashtu do t'i zbatojë procedurat e arsyeshme të monitorimit dhe mbikëqyrjes për t'u mbrojtur nga devijimi i ndihmës për t'i mbështetur aktivitetet terroriste.

3. Për qëllime të këtij vërtetimi

a. "Mbështetje dhe burime materiale" do të thotë valuta apo instrumentet monetare apo garancitë financiare, shërbimet financiare, strehimi, trajnimi, këshillimi apo ndihma e ekspertëve, shtëpitë e sigurta, dokumentacioni apo identifikimi i rremë, pajisjet e komunikimit, lokalet, armët, substancat vdekjeprurëse, eksplozivët, personeli, transportimi apo pasuritë e tjera fizike, përveç ilaçeve ose materialeve fetare”.

(i) "Trajnim" do të thotë udhëzim apo mësimdhënie që për qëllim ka dhënien e një shkathtësie të veçantë për dallim nga njohuritë e përgjithshme.

(ii) "Këshillat apo ndihma e ekspertëve" do të thotë këshillat apo ndihma që buron nga njohuritë shkencore, teknike apo njohuritë e tjera të specializuara.

b "Akt terrorist" do të thotë

(i) akt i ndaluar sipas njërës nga12 konventat dhe protokollet e Kombeve të Bashkuara lidhur me terrorizmin (shih faqen e internetit të konventave të Kombeve të Bashkuara për terrorizmin: **http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp**); ose

(ii) akt dhune i paramenduar dhe i motivuar politikisht i kryer kundër caqeve joluftuese nga grupet nënnacionale apo agjentët klandestinë; ose

(iii) çdo akt tjetër që synon t'i shkaktojë vdekje apo lëndim të rëndë trupor ndonjë civili apo personi tjetër që nuk merr pjesë aktive në luftime në një situatë të konfliktit të armatosur, kur qëllimi i atij akti, për nga natyra apo konteksti i tij, është që ta frikësojë popullatën apo ta detyrojë qeverinë apo ndonjë organizatë ndërkombëtare që ta bëjë ndonjë akt apo të abstenojë nga ai.

c. "Subjekt" do të thotë partneritet, shoqatë, korporatë apo organizatë, grup apo nëngrup tjetër.

d. Referencat e ofrimit të mbështetjes dhe burimeve materiale në këtë Vërtetim nuk konsiderohet se e përfshijnë ofrimin e fondeve të USAID-it apo produkteve të financuara nga USAID-i për përfituesit përfundimtarë të ndihmës së USAID-it, siç janë marrësit e ushqimit, kujdesit mjekësor, kredive për mikrondërmarrje, strehimit, etj, përveç nëse Marrësi ka arsye për të besuar se njëri apo më shumë nga këta përfitues kryen, tenton të kryejë, avokon, lehtëson apo merr pjesë në akte terroriste, ose ka kryer, ka tentuar të kryejë, ka lehtësuar apo ka marrë pjesë në akte terroriste.

e. Obligimet e Marrësit sipas paragrafit 1 nuk zbatohen për prokurimin e mallrave dhe/ose shërbimeve nga Marrësi që merren në vazhdën e punës së zakonshme përmes kontratës ose blerjes, p.sh. shërbimet komunale, qiratë, furnizimet për zyrë, benzinë, etj., përveç nëse Marrësi ka arsye për të besuar se ndonjë shitës apo furnizues i këtyre mallrave dhe shërbimeve kryen, tenton të kryejë, avokon, lehtëson apo merr pjesë në akte terroriste ose ka kryer, ka tentuar të kryejë, ka lehtësuar apo ka marrë pjesë në akte terroriste.

Ky Vërtetim është kusht i qartë për çdo marrëveshjeje që lidhet si rezultat i kësaj kërkese, ndërsa çdo shkelje e tij është arsye për anulimin e njëanshëm të marrëveshjes nga USAID-i para përfundimit të kohëzgjatjes së saj.

**Vërtetimi i marrësit:**

Duke nënshkruar më poshtë, marrësi jep vërtetime dhe garanci për Vërtetimin lidhur me financimin e terrorizmit për zbatimin e Urdhrit Ekzekutiv 13224 të përmendur më lart.

|  |  |
| --- | --- |
| **Nr. i KPA-së/DPV-së** |  |
| **Nr. i aplikimit** |  |
| **Data e aplikimit** |  |
| **Emri i marrësit** |  |
| **Emri dhe titulli me shkronja të shtypit** |  |
| **Nënshkrimi dhe data** |  |

Deklaratat e tjera të marrësit

**1. Individët e autorizuar**

Marrësi vërteton se personat në vijim janë të autorizuar për të negociuar në emër të tij me projektin e Aktivitetit II të USAID-i/Suedisë për Nxitjen e Tregjeve Bujqësore dhe për ta detyruar marrësin në lidhje me këtë kërkesë apo grant:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Emri** | **Titulli** | **Nr. i telefonit** | **Nr. i faksimiles** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**2. Numri i identifikimit të tatimpaguesit (NIT)**

Nëse marrësi është organizatë amerikane apo organizatë e huaj që ka të ardhura të lidhura në mënyrë efektive me kryerjen e veprimtarive në ShBA apo ka zyrë, vend biznesi apo agjent pagues fiskal në ShBA, luteni ta shënoni NIT-in e marrësit:

NIT: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**3. Numri i Sistemit Universal të Numërimit të të Dhënave (DUNS)**

*Zbatueshmëria: Zbatohet vetëm për grantmarrësit nga SHBA-të.*

(a) Në hapësirën e dhënë në fund të kësaj dispozite, marrësi duhet ta shënojë numrin e Sistemit Universal të Numërimit të të Dhënave (DUNS) që zbatohet për atë emër dhe adresë. Marrësit duhet të kujdesen që ta raportojnë numrin që e identifikon emrin dhe adresën e marrësit saktësisht, siç është theksuar në propozim.

(b) DUNS është numër nëntëshifror i caktuar nga Shërbimet e Informacionit Dun and Bradstreet. Nëse marrësi nuk ka numër të DUNS, ai duhet ta thërrasë Dun dhe Bradstreet drejtpërsëdrejti në 1-800-333-0505. Marrësit do të jepet një numër i DUNS menjëherë përmes telefonit pa pagesë. Marrësi duhet të jetë i përgatitur për t'i dhënë informatat në vijim:

(1) Emrin e marrësit.

(2) Adresën e marrësit.

(3) Numrin e telefonit të marrësit.

(4) Linjën e biznesit.

(5) Emrin e Kryeshefit Ekzekutiv/Menaxherit Kryesor.

(6) Datën kur është krijuar organizata.

(7) Numrin e njerëzve të punësuar nga marrësi.

(8) Përfaqësinë e kompanisë.

(c) Marrësit që gjenden jashtë Shteteve të Bashkuara mund ta marrin lokacionin dhe numrin e telefonit të zyrës lokale të Shërbimeve të Informacionit Dun and Bradstreet nga faqja kryesore e Internetit në http://www.dbisna.com/dbis/customer/custlist.htm. Nëse ndonjë ofrues nuk është në gjendje të gjejë ndonjë qendër lokale të shërbimit, ai mund t'i dërgojë email Dun dhe Bradstreet në globalinfo@dbisma.com.

Sistemi DUNS është tjetër nga sistemi federal i numrit të identifikimit të tatimpaguesve (NIT).

DUNS: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**4. Lloji i organizatës**

Marrësi, duke e shënjuar kutinë përkatëse, vërteton se -

(a) nëse marrësi është subjekt i ShBA-ve, ai vepron si  korporatë e inkorporuar sipas ligjeve të Shtetit ,  individ,  ortakëri,  organizatë joqeveritare jofitimprurëse,  organizatë shtetërore apo qeveritare lokale,  kolegj apo universitet privat,  kolegj apo universitet publik,  organizatë ndërkombëtare apo  ndërmarrje e përbashkët; ose

(b) nëse marrësi është subjekt jo i ShBA-ve, ai vepron si [ ] korporatë e organizuar sipas ligjeve të \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (shteti),  individ,  ortakëri,  organizatë joqeveritare jofitimprurëse,  institucion arsimor joqeveritar,  organizatë qeveritare,  organizatë ndërkombëtare apo  ndërmarrje e përbashkët.